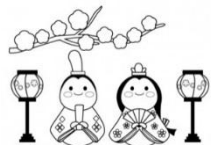




Olá Okaya

Centro Internacional de Okaya
 CEP:394-0029 Okaya-shi Saiwai-cho 8-1
 Antiga Prefeitura da Cidade, 1º andar
 TEL:(0266)24-3226 FAX : (0266)24-3229
 E-mail:oiea@oiea.jp URL:www.oiea.jp
 Ano de 2018 Edição de Inverno (ポルトガル語)

Este informativo é produzido e distribuído 4 vezes ao ano dentre as estações do ano pelo Centro Internacional de Okaya com o intuito de levar aos residentes estrangeiros da cidade informações úteis ao cotidiano, além de compartilhar sobre a cultura japonesa. Críticas e sugestões pelo contato acima.



Festival de Miniaturas de Bonecas Japonesas



O festival de miniaturas de bonecas japonesas (Hina Matsuri) possui inúmeras versões de suas origens, porém em uma das versões acredita-se que sua origem é da tradição chinesa. Na China, acreditava-se que os períodos de troca de estação eram propícios ao acontecimento de desastres e devido a isso mantinha-se o costume de exorcizar os espíritos malignos purificando o corpo ou lançando copos de sake (sakazuki) aos rios, além de outros. Este ritual era conhecido como "O primeiro dia da Cobra" (Jyoumi), referência a cobra do signo chinês. Essa tradição chegou ao Japão na era Heian, onde os japoneses já tinham a tradição de lançar aos rios bonecas feitas de papel que pegavam para si os males voltados a aqueles que as bonecas representavam, dando início ao que se conhece hoje como festival de miniaturas de bonecas japonesas (Hina Matsuri). O Hina Matsuri é um ritual onde deseja-se o bem estar das meninas. Pelo fato de também marcar a mudança de estação onde se abrem as flores de pêssigo, a data de 3 de março é a data do Hina Matsuri e conhecida também como Festival do Pêssego (Momo no Sekku).

Comidas típicas do Hina Matsuri

No dia do Hina Matsuri deseja-se a saúde e felicidade das crianças apreciando comidas que trazem boa sorte e admirando as miniaturas de bonecas. Esse cardápio especial para o Hina Matsuri também carrega sentidos atribuídos a cada prato ou em seus ingredientes.

Chirashi Zushi ··· O prato típico das festividades japonesas, é uma variação do Sushi e tem seus ingredientes ajustados a cada comemoração tratando-se do arroz com ingredientes postos sobre, misturados a ou jogados sobre ele. Camarão representa vida longa. Raiz de lotus (Renkon) representa visão ampla.

Hamaguri no Osui Mono ··· Cozido de amêijoia japonesa Hamaguri. A concha do Hamaguri se encontra perfeitamente quando fechada, representando o desejo de encontrar um bom par, ou de bom relacionamento entre marido e mulher.

Hishi Mochi ··· Confeito do bolinho de arroz glutinoso colorido. É constituído de três cores, de baixo para cima, verde, branco e rosa. O verde representa a saúde e o que virá após o inverno, as plantas. O branco representa a pureza e a neve da estação que antecede. O rosa representa as flores de pêssigo, espantar o mal que é uma atribuição de poder a esta flor. O formato de losango representa o coração dos pais que prezam pelo melhor para os filhos.

Hina Arare ··· Tem o mesmo sentido que o atribuído ao Hishi Mochi, sendo saudável por ter bastante amido em sua composição representando também o desejo de saúde às crianças.

Miniaturas de Boneca Japonesa

Muitas famílias adquirem bonecas japonesas Hina Ningyou quando uma menina nasce na família. Nos tempos antigos a maioria das famílias adquiriam o conjunto completo com 15 bonecas japonesas, 7 andares de enfeites, porém nos tempos de hoje há família que adquirem o conjunto de apenas 1 andar.

O nome das bonecas japonesas (7 andares).

Andar mais alto: Odairi Sama, Ohina Sama (Imperador e Imperatriz)

2º degrau: San Nin Kanjyo (3 Damas de Companhia)

3º degrau: Go Nin Bayashi (5 músicos) ··· Tambores japoneses (Taiko, Ooko Koko), Flauta e Cantor.

4º degrau: Zuishin ··· (2 Ministros protetores do Imperador)

5º degrau: Shichou ··· (3 Servos)

6º degrau: Miniaturas de mobílias, ferramentas, etc)

7º degrau: Carroças, carruagens, etc.



Esportes de Inverno!

Estações de esqui para diversão de toda a família.



Daigakusei: Adulto em idade universitária.

Koukousei: Adolescente em idade escolar de Ensino Médio do 1º ao 3º ano.

Chuugakusei: Criança em idade escolar de Ensino Fundamental de 7º à 9ª série.

Shougakusei: Criança em idade escolar de Ensino Fundamental de 1º à 6ª série.

● Estação de Esqui Kurumayama Kogen Skypark

Acesso: 391-0301 Nagano Chino Kitayama 3413 (A aproximadamente 55 minutos da estação de trem de Okaya / de carro. A aproximadamente 60 minutos da estação e trem de Chino / de ônibus).

Pista: Inexperientes 1 pista, Principiantes 1 pista, Medianos 3 pistas, Avançados 3 pistas.

Tarifas de Teleféricos: Passe diário: Adulto 4200 ienes, Sênior 3800 ienes, Chuugakusei 3800 ienes, Shougakusei 2600 ienes.

Aluguel de equipamentos: Tem **Escola de esqui:** Tem
Adulto / Idoso / Chuugakusei 3100 ienes, Shougakusei 2100 ienes/pessoa, utilizando o Pacote Família.

Característica: Tarifas de teleféricos mais baixas,

★ Estação de Esqui Shirakabako Royal Hill

Acesso: 391-0301 Nagano Chino Kitayama 3419 (A aproximadamente 55 minutos da estação de trem de Okaya / de carro. A aproximadamente 60 minutos da estação e trem de Chino / de ônibus).

Pista: Principiantes 4 pista, Medianos 4 pistas, Avançados 2 pistas, 4 parques de esqui (incluindo Inexperientes 1 pista).

Tarifas de Teleféricos: Passe diário (sábados, domingos e feriados): Adulto 4800 ienes, Sênior / Chuugakusei 3800 ienes, Crianças 2200 ienes.

Aluguel de equipamentos: Tem **Escola de esqui:** Tem

Característica: Pacote especial de Alojamento no Royal Hotel com Passe Diário! Esqui, Águas termais, Restaurante, tudo a sua disposição.

♥ Fujimi Panorama

Acesso: 399-0211 Nagano Suwa-gun Fujimi-machi Fujimi 6666-703 (A aproximadamente 40 minutos da estação de trem de Okaya de carro).

Pista: Principiantes 2 pista, Medianos 5 pistas, Avançados 1 pistas.

Tarifas de Teleféricos: Adulto 4700 ienes, Sênior 4200 ienes, Crianças 2000 ienes.

Aluguel de equipamentos: Tem **Escola de esqui:** Tem

Característica: No Kids Park (parque das crianças) é possível se divertir escorregando em trenós e bóias.

◆ Estação de Esqui Echo Valley

Acesso: 386-0601 Nagano Chiisagata-gun Nagawa-machi Himekitaira (A aproximadamente 53 minutos da estação de trem de Okaya de carro).

Pista: Principiantes 4 pista, Medianos 5 pistas, Avançados 4 pistas.

Tarifas de Teleféricos: Adulto 3600 ienes, Sênior 3200 ienes, Shougakusei ou menores 2000 ienes, Lenda (acima de 70 anos) 2800 ienes.

Aluguel de equipamentos: Tem **Escola de esqui:** Tem

Característica: O 3º domingo de todos os meses é Dia do Esqui Infantil. O Passe de teleférico de Shougakusei ou menores é gratuito!

Caso vá para fora da Região de Suwa ...



● Estação de Esqui HAKUBA VALLEY Kashimayari

Acesso: 398-0001 Nagano Omachi Taira 20490-4 (A aproximadamente 1 hora e 10 minutos da estação de trem de Okaya / de carro).

Pista: Principiantes 6 pista, Medianos 7 pistas, Avançados 2 pistas.

Tarifas de Teleféricos: Adulto 3800 ienes, Sênior, Koukousei, Daigakusei 3500 ienes, Chuugakusei ou menores 2000 ienes.

Aluguel de equipamentos: Tem **Escola de esqui:** Tem

Característica: É a estação de esqui em Hakuba mais próxima da Cidade de Okaya.

♥ Estação de Esqui Hakuba Cortina

Acesso: 399-9422 Nagano Kitaazumi-gun Otari-mura Chikuniotsu 12860-1 (A aproximadamente 2 horas da estação de trem de Okaya / de carro).

Pista: Principiantes 5 pista, Principiantes Medianos 4 pistas, Medianos 3 pistas, Avançados 3 pistas, Super Avançados 3 pistas.

Tarifas de Teleféricos: Adulto 3800 ienes, Sênior, Koukousei, Daigakusei 3500 ienes, Chuugakusei ou menores 2000 ienes.

Aluguel de equipamentos: Tem **Escola de esqui:** Tem

Característica: Pode-se desfrutar de um maravilhoso jantar self-service no Hotel Green Plaza.

◆ Estação de Esqui Nozawa Onsen

Acesso: Nagano Shimotakai-gun Nozawa Onsen-mura Oozawa Toyosato 7653 (A aproximadamente 2 horas da estação de trem de Okaya / de carro).

Pista: Principiantes 6 pista, Medianos 9 pistas, Avançados 12 pistas.

Tarifas de Teleféricos: Adulto 4800 ienes, Sênior 3700 ienes, Crianças 2200 ienes.

Aluguel de equipamentos: Tem **Escola de esqui:** Tem

Característica: Pode-se utilizar gratuitamente as 14 águas termais externas da Vila Nozawa Onsen Mura após esquiar.

Estação de Esqui Kirigamine

A Estação de Esqui Kirigamine é uma estação de esqui muito frequentada por famílias, sendo a mesma uma Estação de Esqui Familiar. Situa-se a 30 minutos do centro da Cidade de Suwa. Por ser planejada no nível principiante, pais sentem-se seguros em levar seus filhos pra se divertir com a neve e esqui. A partir deste ano inicia-se também o Snow Kids Kirigamine, espaço especial para as crianças. Foram adquiridos 6 trenós Snowracer e mais 5 brinquedos para divertir as crianças na neve, além de possuir também a pista rolante RAKUTINKUN, contando também com percurso de cross-country. Local perfeito para passar o dia com a família, sendo também uma ótima opção para se divertir apenas pelo meio período. É com certeza uma ótima opção de Estação de Esqui.



Tarifas de Teleférico

Passé Diário	Adulto	2570 ienes
	Crianças / Sénior	1540 ienes
Passé de Meio Período 4 horas	Adulto	1850 ienes
	Crianças / Sénior	1020 ienes
Passé de 12 vezes	Indiscriminado	2000 ienes
Passé de 1 vez	Indiscriminado	200 ienes
RAKUTINKUN	Indiscriminado	510 ienes

Tarifa de Entrada para os Brinquedos

Brinquedos do Kids Park	Indiscriminado	490 ienes
Brinquedos RAKUTINKUN	Indiscriminado	1000 ienes

* Criança equivale a Criança em idade escolar de Ensino Fundamental de 1º à 9º série.

*Sénior equivale a adulto com idade superior a 55 anos.

* Gratuito para crianças inferior a idade escolar.